



CBD



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/17
11 February 2008

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ,
ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ
СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО
БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Четвертое совещание

Бонн, 12–16 мая 2008 года

Пункт 18 предварительной повестки дня*

ОБЗОР ВАРИАНТОВ РЕАЛИЗАЦИИ ТРЕБОВАНИЙ ОБ УВЕДОМЛЕНИИ (СТАТЬЯ 8)

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В соответствии со своей среднесрочной программой работы Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола по биобезопасности, рассмотрела на своем втором совещании вопрос о реализации требований об уведомлении, предусмотренных в статье 8 Протокола. Она постановила «периодически пересматривать этот вопрос с целью уточнения и разработки, если это уместно, на ее четвертом совещании методов реализации требований об уведомлении», учитывая сведения об осуществлении данного вопроса на национальном уровне и накопленном опыте, которые могут содержаться в национальных докладах и в Механизме посредничества по биобезопасности (пункт 1 решения BS-II/8).

2. Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, также рекомендовала Сторонам изучить элементы и варианты для оказания содействия выполнению требований, связанных с уведомлением, включая: i) применение необходимых мер для обеспечения выполнения требований об уведомлении; ii) предъявление экспортеру требования использовать в уведомлении язык, определенный Стороной импорта; и iii) признание права Стороны транзита регулировать транспортировку живых измененных организмов через ее территорию, включая право требовать письменного обращения в компетентный национальный орган Стороны транзита, если это предусмотрено в нормативных положениях Стороны транзита (пункт 2 решения BS-II/8).

3. Исполнительный секретарь подготовил настоящую записку для оказания содействия Сторонам Протокола в дальнейшем обсуждении данного вопроса на настоящем совещании. В записке приводится анализ информации о положении дел и опыте относительно реализации требований в рамках статьи 8 Протокола об уведомлении, приведенной в первых национальных

* UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/1.

/...

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию, настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

докладах. И затем в записке предлагаются некоторые элементы проекта решения для их рассмотрения Сторонами Протокола.

II. ОПЫТ РЕАЛИЗАЦИИ ТРЕБОВАНИЙ ОБ УВЕДОМЛЕНИИ В РАМКАХ СТАТЬИ 8 ПРОТОКОЛА, ИЗЛОЖЕННЫЙ В ПЕРВЫХ РЕГУЛЯРНЫХ НАЦИОНАЛЬНЫХ ДОКЛАДАХ

4. Процедурой заблаговременного обоснованного согласия (ЗОС) в рамках Протокола предусмотрено уведомление Стороны импорта о любом первом запланированном трансграничном перемещении конкретного живого измененного организма, предназначенного для преднамеренной интродукции в окружающую среду Стороны импорта. Это подразумевает представление информации экспортёром о живом измененном организме и предполагаемом виде его использования и обеспечение возможности Стороне импорта решать, согласна ли она допустить импорт живого измененного организма и на каких условиях.

5. Первый регулярный национальный доклад представило в секретариат немногим более одной трети Сторон Протокола. Анализ докладов и записей в Механизме посредничества по биобезопасности говорит о том, что опыт использования Сторонами процедуры ЗОС в рамках Протокола очень ограничен. Фактически, трансграничное перемещение живых измененных организмов, о котором сообщило несколько Сторон в контексте статей 7 – 10 и 12, строго говоря, не предпринималось и не планировалось согласно процедуре ЗОС в рамках Протокола. Большинство из данных перемещений осуществлялось в соответствии с положениями региональных соглашений или национальной нормативной базы.

6. Сторонам был задан вопрос, занимались ли они в отчетный период экспортом живых измененных организмов, и было предложено описать свой опыт, включая любые препятствия или помехи, возникавшие в ходе выполнения статей 7–10 и 12 Протокола^{1/}. Одна Сторона, являющаяся развивающейся страной, сообщила, что она была Стороной экспорта в отчетный период и что соответствующее трансграничное перемещение осуществлялось в страну, не являющуюся Стороной. О своем опыте в этой связи сообщила также одна Сторона, являющаяся развитой страной, которая указала, что определенные трудности возникли в связи с толкованием перечня информации в приложении I к Протоколу, требуемой в рамках уведомлений. Было заявлено, что i) ссылка на «предыдущий или существующий доклад об оценке рисков» в пункте k) приложения I к Протоколу; ii) число различных событий и взаимосвязи между ними [конкретные генетически измененные организмы], которые можно включать в одно отдельное уведомление; и iii) вопрос о том, на каком языке следует выпускать уведомление, представляют собой часть областей, которые были сочтены неясными и реализация которых вызывает определенные трудности. В другом национальном докладе, также представленном Стороной, являющейся развитой страной, сообщается, что согласие на импорт и высвобождение в окружающую среду для целей проведения полевых исследований было дано по шести уведомлениям и что в процессе реализации не было отмечено никаких трудностей^{2/}.

7. Вместе с тем Сторонам был задан вопрос, принимали ли они решения об импорте живых измененных организмов, предназначенных для высвобождения в окружающую среду, и им было предложено изложить свой опыт и результаты осуществления статей 7–10 и 12 Протокола, включая информацию о любых возникавших препятствиях или помехах. Одна Сторона, являющаяся развивающейся страной, сообщила о получении нескольких запросов на импорт

^{1/} Вопрос 10 формы представления доклада в приложении к решению BS-III/14.

^{2/} Хотя данный ответ был дан на вопрос 10 в форме представления доклада, в котором предлагается изложить свой опыт в качестве Стороны экспорта, описанный здесь опыт представляется, скорее, решением, принятым респондентом в качестве Стороны импорта, а не Стороны экспорта.

живых измененных организмов для проведения полевых исследований в замкнутых системах и что во всех случаях соответствующие инстанции должны были запросить у заявителей дополнительную информацию, поскольку представленные ими первоначальные данные были сочтены недостаточными. В результате, как сообщается, два полевых исследования в замкнутых системах было утверждено на определенных условиях, одно было отклонено, а еще одно находится пока в стадии рассмотрения. Некоторые другие Стороны, являющиеся развивающимися странами, сообщили, что в процессе принятия решений об импорте живых измененных организмов из стран, не являющихся Сторонами, они руководствовались целями Протокола, с одной стороны, и своим национальным законодательством, с другой. Другая развивающаяся страна сообщила о некоторых возникших трудностях, включая недостаточный объем информации о живых измененных организмах, подлежащих импорту, отсутствие стандартов проведения тестов и других технических стандартов и справочных материалов.

8. Приведенное выше краткое изложение опыта выполнения правил в рамках Протокола, касающихся процедуры ЗОС, свидетельствует в большинстве случаев о низком уровне применения всей процедуры^{3/} в общем и требований об уведомлении в рамках статьи 8 в частности для организации и осуществления трансграничного перемещения живых измененных организмов с целью их преднамеренной интродукции в окружающую среду импортирующей Стороны.

9. Информация, приведенная в первых национальных докладах, не дает, как создается впечатление, достаточной основы для разработки каких-либо убедительных или четких указаний относительно вариантов реализации требований об уведомлении в рамках статьи 18 Протокола. Отчасти это можно объяснить тем, что Стороны используют, скорее, национальную нормативную базу или двусторонние, региональные или многосторонние соглашения и договоренности^{4/}, как предусмотрено соответственно в пункте 2 с) статьи 9 и в статье 14 Протокола, а не процедуру ЗОС в рамках Протокола. Однако, могут быть также и другие причины, такие как отсутствие в случае Сторон, являющихся развивающимися странами, необходимых правовых или административных структур на национальном уровне^{5/}. В случае некоторых Сторон, являющихся развивающимися странами, отсутствие работающей регулятивной системы на национальном уровне и отсутствие координации среди различных национальных ведомств^{6/} и также ограниченные возможности привели к бесконтрольности трансграничного перемещения живых измененных организмов, импортируемых на территорию, находящуюся под их юрисдикцией.

^{3/} См. пункт 97 е) раздела IV в записке Исполнительного секретаря о мониторинге и отчетности (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/13), в котором приводится анализ информации, содержащейся в первых национальных докладах.

^{4/} См., например, пункт 29 в документе UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/13.

^{5/} С данным замечанием соглашается также Комитет по соблюдению, который изучил общие вопросы соблюдения Протокола на основе анализа информации, приведенной в первых регулярных докладах. См. доклад Комитета по соблюдению о работе его четвертого совещания (UNEP/CBD/BS/CC/4/3) <http://www.cbd.int/doc/meetings/bs/bssc-04/official/bssc-04-03-en.pdf>

^{6/} См. пункт 86 в документе UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/13.

III. ВАРИАНТЫ ЭЛЕМЕНТОВ ДЛЯ ПРОЕКТА РЕШЕНИЯ

10. Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, возможно, пожелает:

- a) изучить вопрос об отсутствии ясности, как указывается в одном из проанализированных выше национальных докладов, в отношении i) ссылки на «предыдущий или существующий доклад об оценке рисков» в пункте k) приложения I к Протоколу; ii) числа различных событий и взаимосвязи между ними, которые можно включать в одно отдельное уведомление; и iii) вопроса о том, на каком языке следует выпускать уведомление; ИЛИ
- b) передать вопрос одной из специальных групп технических экспертов, которая может быть создана с целью изучения данных конкретных аспектов и которая разработает и представит свои рекомендации на следующем совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола. Данный вопрос можно было бы также обобщить с задачей любой специальной группы технических экспертов, которая может быть создана для дальнейшего изучения вопросов, связанных с оценкой рисков и регулированием рисков в рамках пункта 11 повестки дня настоящего совещания; ИЛИ
- c) передать данный вопрос на рассмотрение научного или технического консультативного органа, если и когда он будет учрежден, после обсуждения пункта 13 повестки дня (вспомогательные органы) на настоящем совещании; ИЛИ
- d) отложить любые дальнейшие обсуждения вариантов реализации требований об уведомлении в рамках статьи 8 Протокола до тех пор, пока Сторонами не будет накоплено больше практического опыта и не будут четко определены препятствия и ограничения, требующие принятия мер со стороны Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола.
